BC 151 C14.7

Mowbray, nr. Capetown
Cape of Good Hope } June 18/71.
Vergine & lectin

Dear Sir,

As my brother-in-law, Dr. Bleek, is not very well, he has asked me to write to you for him, and to thank you very much for your last kind and ~~kind &~~ welcome letter, your ~~& for all that you have so kindly sent him~~. ~~Tho~~ He received the two pamphlets safely, also the 1st No. of the Archivio wh. you sent for the Library. Dr. Bleek thanks you much for these and for your photograph, which gave him real pleasure. ~~[illegible]~~ & very much also for all your kind trouble for him.

Dr. Bleek is not ~~thinking~~ thinking of revisiting ~~intending to revisit~~ Europe yet awhile ~~at present~~; if ~~he should~~ be able to do so later, he ~~would~~ will have very much pleasure in ~~becoming~~ making, if possible, your personal acquaintance ~~with you~~, & he thanks you much for your kind expressions on the subject. ~~Just now~~ For nearly a year he has been ~~(as far as his strength allows)~~ (as far as his strength has allowed) hard at work upon the Bushman language — the Govt. having kindly allowed him to have 1st one, & then a 2nd

Dear Sir

I write ~~at~~ by the wish of my brother in law Dr. Bleek, who is not very well just now, to express his best thanks to you for your ~~kind~~ & welcome letter of containing your photographs, & ~~also~~ for the two pamphlets & the 1st no. of the Arch: wh. you so kindly sent also –

in regard to ~~in respecting of~~ the Library of the Propaganda Dr. Bleek would send you ~~with~~ very gladly ~~much pleasure~~ any journals from hence ~~that~~ were worthy your inspection, but we have no newspapers or magazines published here of any general interest, at present, I regret to say. The paper "On the Position of the Australian Languages" was read at the meeting of the Royal Association at Liverpool (section) last year, & Dr. Bleek hopes ~~that~~ by this time you may have seen it. At present he has not himself received a single copy, to his disappointment. ~~of it himself~~ –

I also send you a little paper of his wh. appeared in a late Cape Monthly Magazine.

~~With~~ Dr. Bleek's, ~~very~~ kind regards ~~compliments~~ and desires me ~~to present his~~ to ~~you, I have~~

~~My dear Sir I have the honour~~

~~to remain~~ my ~~dear Sir,~~

~~very sincerely~~

Lucy C. Lloyd.

With Dr. Bleek's very kind compliments to you, I have the honour to remain, my dear Sir

obediently yours

Lucy C. Ll:d

Bushman prisoners from our convict station for the purpose of learning their language. The poor little fellows (who were only imprisoned for cattle stealing) have behaved very well and quietly with us, never having attempted to make their escape. And I really think that they have become in a degree attached to the family. Dr. Bleek will enclose you a photograph of the elder one, in whose characteristic and ~~[illegible]~~ patient ~~[illegible]~~ face I think you will be interested. The Bushman language is very difficult to learn – but ex-

tremely interesting. I wish you
could hear some, particular ~~of the~~ words
& sentences, which are like
nothing I have ever heard
excepting the chattering ~~monkeys chat-~~
~~tering~~ of monkeys in the bush (in Natal).
I am about to venture to
make one request of your
kindness, which is this,
when you next write to
Dr Bleek, would it trouble
you much if you would
kindly write in a little larger handwrit
I studied Italian for some little
time ~~months~~, in England, when a girl

but I have ~~[illegible]~~ forgotten much,
& am not now sufficiently familiar
with it ~~now~~, to decipher without
difficulty a handwriting where
I cannot feel quite sure of
all the letters in the word.
(I must explain ~~that~~ I have
the honour of trying ~~to~~ to translate
your letters for Dr Bleek). And if
it would not be too troublesome
to you to write (when you write
to him) in a little larger
hand, I shd be very grateful.
I have read your Archivio
with very great interest.
Dr Bleek hopes to enclose you
some photographs in this letter;